



# EL PAN DEL ALMA

Organo del Templo de  
María Auxiliadora  
Teléfono 1916.

Dirección: Colegio Sa-  
lesiano.—Lima.  
Castilla 999.



## DOMINGO XVII POST PENTECOSTES Jesús azotado y coronado de espinas

Lectura: S. Marc. XV. 15-20. Homilla.

Continuación del Evangelio según S. Marcos:

15 Y Pilato queriendo contentar al pueblo, les puso en libertad á Barrabás, y después de haber hecho azotar á Jesús, lo entregó para que lo crucificasen.

16 Y los soldados lo llevaron al atrio del pretorio, y convocan toda la cohorte.

17 Y lo visten de púrpura, y tejiendo una corona de espinas, se la pusieron.

18 Y comenzaron á saludarle: Dios te salve, rey de los Judíos.

19 Y le herfan en la cabeza con una caña, y le escupían, é hincando las rodillas, lo adoraban.

20 Y después de haberlo escarnecido, le desnudaron de la púrpura, y le vistieron sus ropas; y lo sacan fuera para crucificarlo.

Quiso Pilato hacer un último esfuerzo para librar al Señor. Pero lo hizo de un modo que su humanidad vino a ser la inhumanidad más cruel, y su compasión para con el Señor, el más terrible de sus tormentos.

Mandó, pues, azotar a Jesús, esperando así enternecer las entrañas de sus enemigos.

Sabía Jesucristo cuál había de ser el fruto de este tormento, pero se sometió á él en silencio, no para aplacar el furor de sus enemigos, sino para dar cumplimiento á las profecías y satisfacer al Cielo por nuestros pecados en su bendita carne. Tan cruel fué el tormento de los azotes, que no se puede escribir sino gimiendo, ni leer sino derramando un mar de lágrimas. Bajan al Señor al atrio, le desnudan de sus vestidos, dejan expuesto brutalmente á las miradas de todos el hermosísimo cuerpo del Hijo de la Virgen, le atan á una columna, descargan una lluvia de azotes sobre sus delicadísimas carnes, las muelen, las abren, las despedazan, y la sangre chorrea por todas partes.

Acercaos, amados de mi alma, acercaos á esa temerosa columna. ¿Conocéis al inocente que se halla atado á ella? «Yo sí, yo le conozco, responde aquí con viveza san Bernardo. Yo le conozco; y por eso le conozco, porque está tan desconocido, porque registro en él aquel varón de dolores, vaticinado por los profetas; aquel varón tan desfigurado, q' no quedaría rastro de su semblante, aquel varón tan desconocido, que estaría con nosotros y le andaríamos buscando, que le tendríamos presente y preguntaríamos por él. *Et vidimus eum, et desideravimus eum*».

Pero ¡qué lástima! mis amados. Todo su bendito cuerpo no es ya más que una gran llaga. No hallan dónde herir los verdugos, y con todo eso no cesan de descargar golpes, ni alzan mano á los azotes sino para reservarle á otros nuevos é inauditos tormentos. En efecto, como Jesús es el Señor de los cielos y la tierra y el verdadero rey de Israel, no contentos aquellos hombres crueles con haberse mofado de su poder, le insultan como rey. Le desatan de la fatal columna, le visten de un manto de escarnio, le ponen una caña por cetro en la mano, y tejiendo una corona de agudas y penetrantes espinas, se la clavan en su divina cabeza con tanta violencia, que saltando la sangre por todas partes, se ve de repente cubierto y empapado en ella desde lo más alto de la cabeza hasta la planta de los pies. Con la sangre que cae por todas partes se cubre aquel semblante más hermoso que todos los semblantes de los hijos de los hombres; se apagan aquellas miradas que convertían á los discípulos infieles y hacían caer en tierra á los ministros y soldados; y aquella cara divina en que desean mirarse los ángeles no es ya más que una masa informe de sangre coagulada.

Venid aquí, cristianas en el nombre y paganas en el porté; venid á ver al rey Salomón con la corona que le ha puesto su madre la Sinagoga en el día de su pasión. Cotejad esa soberbia con que adornáis vuestras cabezas, con la corona de espinas que ciñe y ensangrienta la de vuestro Redentor. ¡Podréis sufrir compasión tan terrible! ¡Dios piadoso! Haced que á la vista de vuestro Hijo soberano, coronado de penetrantes espinas y cubierto todo de sangre, el dolor, la pena, el sentimiento y el llanto se apodere de su corazón, y forme tantas Magdalenas penitentes como Magdalenas pecadoras se presentan en estos días, con escándalo del cristianismo, á insultar otra vez á vuestro adorable Hijo en su pasión y su muerte.

## De la ayuda que los Cooperadores Salesianos pueden ofrecer a los Sres. Párrocos

II.— *El Cooperador puede ayudar al Párroco.* —Sin que pongamos en duda de que nunca han faltado en nuestras parroquias excelentes sujetos, que han prestado muy buenos servicios a los señores Curas, con todo creemos que el auxiliar más apropiado para éstos es el *Cooperador Salesiano*, según fué concebido y creado por Don Bosco.



El Cooperador, en efecto, es sujeto de fe viva y piedad ardiente, que mira por tanto con afición y cariño todas las cosas tocantes a la religión, el esplendor de las funciones de la iglesia y todos los intereses espirituales y temporales de la Parroquia a la cual él ama como a su propia familia: posee además cierto grado de cultura ascética y religiosa, ya por las pláticas del *Boletín Salesiano* y de otros libros y publicaciones; lo cual le pone en condiciones de poder ayudar al Párroco en las siguientes cosas:

1o. Para encargarse los domingos y fiestas de explicar la doctrina a algún grupo de muchachos.

2o. Si es una Cooperadora, para dirigir a las Hijas de María; el Oratorio de niñas; ejercer una vigilancia maternal en los establecimientos donde trabajan muchachas.

3o. En promover loterías, tómbolas y otras industrias por el estilo para recoger fondos, con que proveer a la iglesia de ajuar y ornamentos; levantar Oratorios Festivos, Asilos de la infancia, Escuelas; contribuir a la celebración de las fiestas y solemnidades religiosas, etc.

4o. En apoyar una buena lista de candidatos a la administración municipal, de la que depende tantos intereses morales, como son las Escuelas, la beneficencia hospitalares, etc.

5o. En el establecimiento e implantación de las obras sociales y económicas arriba mencionadas, y en otras mil empresas que sería prolijo enumerar.

Es claro que en muchas ocasiones no es posible, prudente ni decoroso que éntre en liza o actúe directamente el Párroco, mientras no hay inconveniente ninguno en que salga al campo el Cooperador o la Cooperadora y le reemplace. Así por ejemplo, no hay inconveniente que un seglar trate con una determinada persona, éntre en ciertas casas o en sitios concurridos, intervenga a ciertas fiestas y espectáculos; etc., donde la presencia del Sacerdote desentonaría; o allí el seglar bueno y celoso podrá intervenir oportunamente para impedir mucho mal y hacer un gran bien. El pueblo acepta y echa en buena parte ciertas advertencias, que le son hechas por sus semejantes; probaría, en cambio empacho, sonrojo y turbamiento, por otra parte muy naturales y excusables, si durante ciertas honestas expansiones y solaces hubiera de tener delante la grave y severa figura del párroco, que le embarazaría de algún modo la libertad de sus actos. A las veces sucede también que el aviso del Cura, por la costumbre de oírle sea de menos eficacia que si fuera hecho por un seglar, un compañe-

ro o amigo, porque en tales casos el advertido no toma el aviso como el desempeño del oficio, sino que lo estima como un acto de profunda amistad y encendido celo.

¡Ea, pues, celosos Cooperadores, a los muchos buenos propositos que tenéis hechos, añadid también éste que os pide el Vble. Don Bosco, a saber, *de poner os gustosos a las órdenes de vuestro Párroco con docilidad filial y sumisión completa y con ascendrada voluntad*, considerándoos dichosos de poder poner vusstras mejores dotes y aptitudes al servicio y para el bien de vuestra Parroquia.

Del gran caudillo Judas Macabeo se lee que con ser él valerosísimo y esforzado, necesitaba con todo de un buen número de soldados que le ayudasen a sustentar las grandes batallas contra los enemigos de la patria y del templo, a los que no habría podido ciertamente hacer frente por sí solo, y que a un llamamiento suyo corrieron a alistarse bajo sus banderas todos sus hermanos y otros mil compatriotas, que ya habían militado a las órdenes de su padre.

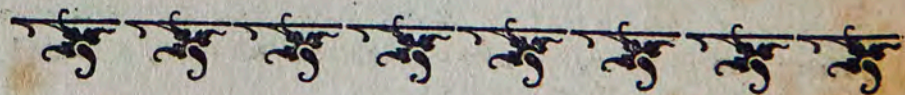
Ningún feligrés deje de ayudar a su pastor: pero los Cooperadores de un modo particular ámenle y apóyenle con afecto de hermanos: es decir: vayan a la cabeza y descuellen entre todos los demás por su celo diligente, activo e iluminado, recordando la hermosa sentencia de Don Bosco: «*Nosotros debemos decir que mediante nuestros Párrocos estamos unidos a los Obispos; por los Obispos al Papa y por el Papa a Dios: seamos, por tanto, dóciles a su voz con la misma docilidad con que las ovejuelas acuden a la voz del pastor*».

Mons. P. MORGANTI,  
Arzobispo de Ravena.



## Grano de oro

Las lágrimas derramadas con resignación cristiana son perlas que los ángeles recogen para la eternidad.



## Una súplica

Atendiendo el pedido de varios amigos nuestros, para el 1o. de Noviembre tendremos listos los Calendarios del Perpetuo Sufragio. Las personas que tengan que hacer alguna observación sobre los nombres y los fechas de las lápidas inscritas ya en los anteriores Calendarios tengan la bondad de hacérnosla antes del 24 del presente. Igualmente todos los que quieran inscribir algunos de sus queridos finados en la Obra del Perpetuo Sufragio háganlo lo más pronto para que puedan figurar en el nuevo Calendario.



## VI Centenario de Dante

1321 — 14 DE SETIEMBRE — 1921

### ¡DANTE ES NUESTRO!

Nada más a propósito que repetir en ocasión del VI Centenario de Dante, esta hermosa frase del Papa, que reivindica para la Iglesia Católica una de las glorias más grandes de la humanidad.

El Sumo Pontífice Benedicto XV ha repetido para todos los Católicos del mundo la misma frase o fórmula con que su antecesor León XIII había anunciado al mundo el IV Centenario de Colón: *Columbus noster est*.

El Papa ha dicho: «¡Dante es nuestro!», es decir, una figura de creyente, un hombre de sentimientos profundamente cristianos; y su obra, la *Divina Comedia* (a pesar de resentirse de las pasiones humanas explicables para esa época y por las vicisitudes del divino poeta), es una de las más hermosas y cumplidas de la Religión Católica y un Poema titulado *divino*, porque realmente canta con versos admirables (en los comienzos del idioma vulgar, creando así una nueva literatura cristiana sobre las ruinas de la pagana), todas las verdades y dogmas, todos los preceptos y virtudes, todos los castigos y premios de que nos habla nuestra Santa Religión, que es la única revelada por Dios y enseñada por el Salvador del mundo.

¡Dante es nuestro! y basta el sólo para confundir y aplastar a tantos incrédulos o apóstatas renegados de cada época y de todas las condiciones intelectuales, sociales y políticas!

Dante es un maestro, un educador cristiano, que ha formado su grande escuela y ha venido educando desde seis siglos todos los literatos cristianos de las Naciones Europeas y Americanas. El olvido de este maestro o el apartarse de esa escuela y de ese modelo de literatura, ha marcado la decadencia y hasta la ruina de las escuelas modernas de filosofía y literatura.

Dante no era un literato de novela, de artículos de diario, ni de poesías más o menos frívolas y extemporáneas; la *Divina Comedia* absorbió y ocupó toda su vida y llenó y conmovió toda su mente privilegiada y su corazón cristiano. — Pudo decir con el Salmista: *credidi, propter quod locutus sum*, he creído y he profesado la fe y la Doctrina Cristiana y por esto he hablado y he cantado todos esos dogmas, toda esa Doctrina del Santo Evangelio.

Dante, en fin, fue un gran devoto de María. En su «Paraiso», el Poeta, llevado por SAN BERNARDO, el gran apóstol y doctor

de la devoción a la SS. Virgen, llega hasta los pies de la Reina del Cielo y por intercesión del mismo Santo consigue contemplar y gustar por un instante algunos destellos de la Esencia Divina y de la SS. Trinidad.

De allí se reconoce cómo la fe de Dante era muy firme y absoluta, aun en las verdades más solemnes del Cristianismo!...

Postrado de hinojos nuestro piadoso Poeta oye el himno-plegaria que San Bernardo dirige a la Virgen Madre; es este el canto más sublime que haya salido de la mente del hombre, inspirado por nuestra Sta. Religión y por la devoción a la Inmaculada-Auxiliadora de los Cristianos.

Oigamos, pues, el *Himno de Dante* (puesto por él en boca de San Bernardo), y pidamos con él las gracias que imploraba de la SS. Virgen, que se compendian en éstas: de conocer a Dios, que es nuestro último fin, y que ha de ser nuestra eterna recompensa, nuestro Paraíso: y después de esta visión (o conocimiento de las bondades de nuestra Religión, que se refieren a Dios y a N. S. Jesucristo) consiga la perseverancia en la victoria de las pasiones y en la práctica de las virtudes. — Así lo pide San Bernardo para Dante y así le rogamos lo solicite para nosotros, los devotos de María Auxiliadora.

### Canto de San Bernardo a la SS. Virgen

«Vergine Madre, figlia del tuo Figlio,  
Umile ed alta piú che creatura,  
Termine fisso d'eterno consiglio;

Tu se' colei che l'umana natura  
Nobilitasti sí, che el suo Fattore  
Non disdegnó di farsi sua fattura.

Nel ventre tuo si raccese l'Amore  
Per lo cui caldo nell'eterna pace  
Cosí é germinato questo fiore.

Qui se' a noi meridiana face  
Di caritate; e giuso, intra i mortali,  
Se' di speranza fontana vivace.

Donna, se' tanto grande, e tanto vali,  
Che, qual vuol grazia e a te non ricorre,  
Sua disianza vuol volar senz' ali.

La tua benignità non pur soccorre  
A chi domanda, ma molte fiata  
Liberamente al domandar precorre.

Perché tu ogni nube gli dislegghi  
Di sua mortalità coi prieghi tuoi,  
Sí che il sommo Piacer gli si dispiegghi.

«Ancor ti prego, Regina che puoi  
Ció che tu voi, che conservi sani,  
Dopo tanto veder, gli affetti suoi:  
Vinca tua guardia i movimenti umani!

.....: .....

Gli occhi da Dio dilette e venerati  
Fissi nell' orator, mi dimostraro  
Quanto le devoti prieghi le son grati.

(DANTE, *Paradiso*, Canto XXXIII).



## In memoriam

En Chosica el 24 de agosto, conmemoración de María Auxiliadora, el ángel del Señor se llevaba consigo a la gloria, trasplantándola a los pensiles eternos, el alma de la señorita **María Teresa Ortiz Arrieta**, hermana del Revm. P. Octavio Ortiz Arrieta, de la Congregación Salesiana.

Educada desde sus más tiernos años en la práctica de la virtud y de la oración, fue una óptima hija de María, y siempre y doquiera, su alma ingénuo y sencilla se reflejaba en el candor de su vida y en las expansiones de la piedad más ardiente. Tuvo el consuelo, como ella lo deseaba, de verse asistida por su hermano en los últimos momentos, y Dios en su misericordia, le habrá ya dado el galardón eterno que supo ganarse con su vida angelical y virtuosa. No obstante, la encomendamos a las oraciones de nuestros lectores, a la vez que presentamos nuestro más sentido pésame a su distinguido hermanos

**R. I. P.**

**A la muerte de María Teresa Ortiz Arrieta**

*«Quasi liliun.»*

(Eccli. 39)

Era una flor hermosa: su blancura brillaba más que nieve; su fragancia esparcíase en torno, y su corola lucía por la brisa acariciada.

Era un lirio: su fúlgida pureza era envidia del ángel. Y exhalaba el perfume de todas las virtudes al influjo divino de la gracia.

Muy bajo para ella era este suelo de tinieblas, de lodos y de lágrimas: por eso Dios la trasplantó a la altura do todo es paz, contento y alborada.

Por eso fue su muerte bella aurora de un día refulgente. . . La esperanza que su pecho abrigó ya se realiza: ¡Ya triunfa en el reino de las almas!

## LIMOSNAS PARA EL TEMPLO DE MARIA AUXILIADORA

**Lima.—**

Libreta No. 505 á cargo de la Sra. Lía García de Escudero, 21 metro cuadrado —Reynaldo García C.; S. 5. c. u.—Edelmira S. de García y Otilia G. de García S. 2 c. u.—Ester García C. María Teresa G. de Masías y Leonidas García A.; S. 1. c. u. Rosa M. de García, Jesús Drimot, María Rosa C. de García, Hortensia García C. Magdalena Zavala, María Teresa Z. de Alcontasa, Herminia G. de Martínez y Angélica M. de Alayza.—Total S. 125.

Libreta No. 1009 á cargo de la Sra. Lía G. de Escudero; 20 m. c. de pared:

S. 5 María de Zúñiga; S. 2,40.—María Leonor Escudero: S. 1.80 —Juana N. Cortez; S. 1.60.—María Amada Escudero, J. N. N.; S. 1.40.—María Cecilia Escudero; S. 1.20.—José Alayza; S. 1.—Fortunata P. de Vidal y María Herrera; S. 0,80.—María Teresa Cortez, Leopoldo Fernández Concha, Luisa Cantuarias, y Carmen Acevedo; c. u.; S. 0,40. — Alicia Alaiza, Graciela Alaiza, Zoila Alaiza, Julia Bartra, Claudia Rosa, Luz Gadea, Herminia Martínez G., Carlos Martínez G., Leonidas García A., Celinda M. de García y Sara Haltinan; c. u. S. 0,20.—Manuela Vernaja y Angélica Herrera. Total S. 25.

Gracias a mi Madre M. Auxiliadora que me ha cura-

do de la fractura que sufrí en un brazo á consecuencia de una caída. Le mando la pequeña limosna de S. 1 para su Templo. Gertrudis Luzquiños.

Para el alma de Rosa Saravia S. 1.00—Eugenio Córdova S. 1.00—Guillermo Castro S. 0,60—Dionisio Zamudio S. 1.00—Maximina del Carpio S. 0,20—César Mejía S. 0,20—S. F. S. 0,10—Alberto Vidal p. gracia recibida S. 3.00.

Sofía de Barreto S. 5.—M. P. G. pide una gracia urgentísima S. 1.—Catalina de Alvarado pide la salud S. 1.—Ernesto Jerónimo Mozzini a M. A. S. 3.—A. P. p. g. r. S. 0,50—N. N. S. I.—R. J. K. para que me proteja M. A. S. 0,50—Alcancia de M. A. S. 8.60—Torbía de Rosa S. 1.—Colectado por el Señor Cavassa S. 80 —B. R. de A. p. g. r. S. 10 —N. N. S. I.—Gertrudis Luzquiños S. 1.—Un viajero a su Madre M. A. S. 5.—Benjamín Rojas S. 0,50—María J. Micanda S. 2—N. N. pide una gracia S. 1—Una devota de M. A. S. 3—Leonor Pérez p. g. r. S. 0 50—Estela Terry p. g. r. S. 3—Rita del Rosario S. 1—N. Luisa S. 1—

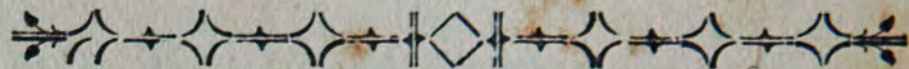
**Chiclayo.**—Amadeo Vallejos p. g. r. S. 2—

**Hunacayo.**—Delfina A. Salazar pide la bendición de M. A. S. 5.—

**San Miguel.**—M. Nicolás Saravia S. 1.—

**Barranco.**—Carmela Valdéz S. 3.—Consuelo León S. 1—Ana de Valverde S. 1.

**Ayabaca.**—Julia María Sedano S. 5.

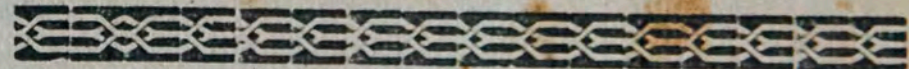


## Obra del Templo de M. A. y del Perpetuo Sufragio.

Sufragios —Rosa Saravia S. 1—Dolores García S. 1—Para animas Sr Olivera S. 1—Moisés S. 1—Constantino Bérnizon S. 4.

### Cooperadores difuntos

María Teresa Ortiz Arrieta y Coya el 24 de Agosto de 1921, Jesús José Antola, José Luis Rendon.



## SANTORAL Y ANIVERSARIOS

- 11 Dom. ✠ Domínica XVII después de Pentecostés. Stos. Jacinto y Emilia.  
**Rosario Pardo de Bolívar † 1890.**
- 12 Lun. El dulce nombre de la Stma. V. M. Stos. Macedonio y Silvino (I. P.)  
**Genaro M. Saavedra † 1887.**
- 13 Mart. Stos. Maurilio y Amado.  
**Alejandro Arenas † 1912.**
- 14 Miérc. La Exaltación de la Santísima Cruz. Stos. Crescencio y Víctor.  
**Rosa Panizo y Orbegoso † 1900.**  
Cuarenta horas del 14 al 17 en la Buenamuerte.
- 15 Juev. Los siete Dolores de la B. V. M.  
**Dolores Heeren (Baronesa d' Ornellas) † 1904.**  
**Juana Miota de Porras † 1891.**
- 16 Viern. Stos. Cornelio y Cipriano ob.  
**Pedro F. Roggero † 1908.**
- 17 Sáb. La Impresión de las llagas de N. P. San Francisco de Asís. San Narciso.

CON PERMISO DE LA AUTORIDAD ECLESIASTICA

ESCUELA TIP SALESIANA, LIMA